

УДК 811.111

Наталья Юрьевна Филистова

г. Сургут

Наталья Владимировна Кадоркина

г. Сургут

Лингвистические особенности категории времени и пространства в романе Брэма Стокера «Dracula»

Данная статья содержит в себе описание таких категорий художественного текста как время и пространство и выявление лингвистических средств, репрезентирующих их. Материалом для исследования послужил роман самого яркого представителя мистического и готического направления Брэма Стокера «Dracula». Роман повествует о загадочном и хитром Графе Дракуле из Трансильвании. Целью исследования является описание лингвистических средств, которые формируют категории пространства и времени в исследуемом романе. Для достижения поставленной цели используются описательный метод, сравнительный метод, метод сплошной выборки, фреймовый анализ и метод концептуального анализа. Итогом исследования является описание пространственно-временных характеристик мистического романа посредством научного описания особенностей хронотопа, исследование роли концепта TIME, характерного при создании мистического жанра.

Ключевые слова: время, пространство, хронотоп, гетеротопия, концепт, фреймовый метод, мистический нарратив.

Natalia Yuryevna Filistova

Surgut

Nataliya Vladimirovna Kadorkina

Surgut

Linguistic peculiarities of the category of time and space on the basis of the novel "Dracula" by Bram Stoker

This article is devoted to the description of linguistic means of time and space in the literature of mystical genre. The text of the most famous mystical novel of Bram Stoker called "Dracula" was the material of the research. The novel tells the story of the mysterious and cunning Count Dracula from Transylvania. The goal of the article is to study and describe the linguistic means that form the categories of space and time in the novel under study. This goal is achieved with the use of a descriptive method, a comparative method, a continuous sampling method, frame analysis and a conceptual analysis. The result of the study made it possible to highlight the frame structure of concept TIME and chronotope under consideration on the material of the mystical novel.

Keywords: time, space, chronotope, heterotopy, concept, frame method, mystical narrative.

Цель нашего исследования заключается в анализе таких характеристик художественного текста как время и пространство. Категории времени и пространства представляется возможным исследовать на материале мистических романов и повестей, где пространство и время чаще всего неразрывны. Как отмечается в работе Н.Ю. Филистовой, «важнейшими текстовыми отношениями, которые передаются в любом литературном произведении, являются время и пространство. Прежде чем начать повествование, автор должен определить местоположение персонажа и временной период, когда совершаются события» [9, С. 46]. Мистические произведения содержат в себе повествование об ужасах, увлекательном сюжете о сверхъестественных существах. Кроме того, «произведения мистического нарратива привлекают внимание читателей своей таинственностью и захватывающим сюжетом. Картина мистического жанра является яркой, неоднозначной, волнующей и тревожной» [6, С. 132]. События в таких произведениях могут повторяться снова и снова, герои могут перемещаться во времени и пространстве, они могут путешествовать в прошлое и будущее.

Образ времени и пространства характеризует понятие хронотоп, которое исследовалось такими учеными как М.М. Бахтин, Р.И. Енукидзе, Н.Д. Арутюнова, Л.Г. Бабенко, И.Р. Гальперин и многими другими. По мнению И.Р. Гальперина, хронотоп – это текстовая универсалия, формируемая определенной лексикой, с использованием различных временных форм английского языка, а также характеризуется специфическим развитием сюжетной линии. М.М. Бахтин характеризует хронотоп как определенную связь между временем и пространством. По-нашему мнению, трактовка И.Р. Гальперина наиболее удачно передает определение хронотопа, так как акцентируется внимание на лексике, грамматике и особенностях сюжета, составляющих художественное произведение и характеризующих его время и пространство [5, С. 1].

В художественном произведении хронотоп содержит в себе: время, пространство и субъект. Возможно рассмотрение хронотопа в двух аспектах, во-первых, это совокупность трех факторов (время, пространство и субъект), во-вторых, это ощущение перемещения, формируемое у читателя.

Характерной чертой для готических или мистических произведений является использование гетеротопии при описании пространственно-временных характеристик. Гетеротопия характеризуется как определенное пространство, реальное или несуществующее, являющееся отражением фантазии автора. Несуществующее пространство было названо *Placeless place*. Населяют такое пространство сверхъестественные существа, чаще всего, главные герои произведения. М.М. Бахтин выделил особый тип пространственно-временной формы – «Замковое время» (хронотоп Замка), где центральная территория совершения событий – замок [3, С. 50; 5, С. 9,13]. Как отмечают Н.Ю. Филистова и Н.В. Кадоркина, «исследуемый литературный жанр характеризуется наличием готических архитектурных зданий и сооружений, чаще всего действия разворачиваются в период Средневековья» [10, С. 63].

В исследуемом романе Брэма Стокера «Dracula» категорией гетеротопии выступает замок Графа Дракулы, находящийся в Трансильвании: «*Suddenly, I became conscious of the fact that the driver was in the act of pulling up the horses in the courtyard of a vast ruined castle, from whose tall black windows came no ray of light, and whose broken battlements showed a jagged line against the moonlight sky*», «Внезапно, я понял, что возница останавливает лошадей во дворе огромного полуразрушенного замка, его высокие окна были темные, а разбитые зубчатые стены неровно линией вырисовывались на фоне залитого лунным светом неба». Замок Дракулы отражает суть самого Графа Дракулы, являясь темным, мрачным местом. «*The castle was built on the corner of a great rock, so that on three sides it was quite impregnable, and big windows were placed here...*», «Замок был построен на углу большой скалы, так что с трех сторон он был совершенно неуязвим, и здесь были установлены большие окна...» [11, С. 18, 39]. Однако Замок для Графа является еще и убежищем от его врагов, где он всегда может защититься от нападения. Замок содержит в себе историю, он хранит воспоминания об историческом прошлом людей, которые его населяли.

Хронотоп в художественном произведении является определенной ценностью, где неразрывно связаны время с пространством. Нами был исследован хронотоп дороги в мистическом романе Брэма Стокера. Хронотоп дороги отличается рядом особенностей, во-первых, пространственно-временная категория состоит из времени, которое вливается в определенное пространство и течет по нему, во-вторых, основным пластом выступает течение времени. В таком романе как «Dracula» хронотоп дороги занимает особое место.

Главный герой романа, Джонатан Харкер, должен был преодолеть длинный путь до Замка Графа Дракулы. Время то ускорялось с бешеной скоростью, то замедлялось во время путешествия до Замка: «*The road was rugged, but still we seemed to fly over it with a feverish haste*», «Дорога была неровная, но, тем не менее, мы неслись по ней с невероятной,

прямо лихорадочной скоростью». Героя охватывал страх и неопределенность перед таким путешествием, все было для него в новинку: «*It seemed to me that we were simply going over and over the same ground again...*», «Мне казалось, что мы попросту кружим на одном месте...» [11, С. 11, 15]. Дорога до Замка сменялась различными местоположениями и разным течением времени, но герой даже не заметил, как добрался до Замка, будто время и пространство слилось воедино.

Таким образом, рассмотренные нами хронотопы, содержат в себе сюжетобразующее значение, где находятся сюжетные узлы романа. Особое сгущение и конкретизация времени на участках пространства создает возможность изображения определенных сцен, исследуемого нами мистического романа «Dracula» [3, С. 65].

В рамках нашего исследования рассмотрим концепт TIME, как главную категорию жизнедеятельности человека и его ценность. Исследование концепта TIME позволяет рассмотреть особенности восприятия времени, которое формирует окружающий мир в художественном произведении.

По словам Н.Ю. Филистовой, «поворот лингвистики к целостному тексту как объекту исследования поставил ученых перед необходимостью исследования концептуального текста (А.Е. Кибрик, В.В. Красных, В.А. Маслова)» [8, С. 95].

Е.В. Сергеева характеризует концепт как универсальную семантическую категорию для определенного языка, которая может быть отражена в сознании человека и обозначается словами (словосочетаниями) исследуемого языка. В.И. Карасик дает следующее определение концепту – это некие когнитивные образования, которые являются значимыми и осознаваемыми, и хранятся в памяти людей. Приведенные толкования термина концепт объединены тем, что оба автора обращают внимание на сознание и память людей, при характеристике концепта, однако, трактовка Е.В. Сергеевой, фокусирует внимание на семантической составляющей категории различных концептов, что является важным при исследовании [1, С. 87; 4, С. 63].

Филистова Н.Ю. отмечает, что «концептуальная информация семантически выводится из всего текста, поэтому нацеленное на её выявление исследование может заключаться в обнаружении и интерпретации базового концепта того или иного литературного произведения» [7, С. 46].

В нашем исследовании, для анализа концепта TIME, использовался метод фреймового анализа. Метод фреймового анализа подразумевает выделение фреймов (фрейм – это абстрактный образ, знание, описываемое с помощью лексических средств). Фрейм состоит из некоторого количества слотов, содержащих описание исследуемого концепта [2, С. 2].

Нами были выделены фреймы, составляющие концепт TIME в мистическом произведении Брэма

Стокера «Dracula». Структура концепта TIME представлена на Рис. 1.

Нами был рассмотрен фрейм MOVEMENT, составная часть концепта TIME, в романе Брэма Стокера «Dracula». В исследуемом романе, данный фрейм характеризует движение такой характеристики как время. Время движется, меняет свое положение в ходе произведения, приходит и уходит. *"It was so near the time of starting that I had no time to ask anyone else, for it was all very mysterious and not by any means comforting"*, *"Приближался час моего отъезда, и я не успевал расспросить еще кого-нибудь, а все выглядело загадочно и тревожило меня"*. В данном примере наступление времени отъезда в замок Графа для главного героя было связано со страхом и неизвестностью, так как ходили тревожные слухи по поводу личности Графа Дракулы. На примере

следующей цитаты из романа, мы наблюдаем непосредственное приближение времени, когда герои ждут хороших событий: *"But the time will come when your trust shall be whole and complete in me, and when you shall understand as though the sunlight himself shone through"*, *"Однако придет время, и вы поймете - тьма отступит, и в солнечных лучах все тайное станет явным"* [11, С. 8, 170].

Фрейм DAILY DESCRIPTION описывает суточные характеристики категории времени: вечер, ночь, день и другие. Наиболее популярной суточной характеристикой, в исследуемом романе, является ночь и вечер. *"As the evening fell it began to get very cold, and the growing twilight seemed to merge into one dark mistiness the gloom of the trees..."*, *"С наступлением вечера становилось холоднее и сумерки сгущались и окутывали пеленой деревья..."*.

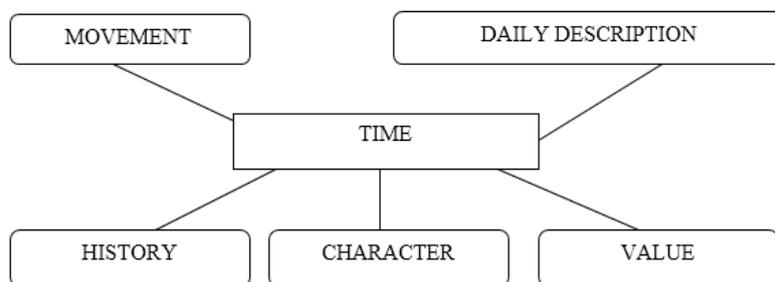


Рис. 1. Структура концепта TIME

В данном примере, наступление вечера характеризует нагнетание ужаса при наступлении темноты. Вечер и ночь в романе «Dracula» являются основным временем, когда происходят события, так как Дракула и другие существа активны в данное время суток. Ночной разговор с кучером, во время поездки до замка, происходит в ночное время суток и вызывает у Джонатана Харкера сомнения и страх: *"The night is chill, mein Herr, and my master the Count bade me take all care of you..."*, *"Ночь холодная, Граф попросил позаботиться о вас..."* [11, С. 12, 15].

Обратимся к фрейму HISTORY, интересным является то, что автор как бы возвращает читателя в прошлое время, предлагая описание войны с Турцией, где участвовал Граф Дракула: *"... and to us for centuries was trusted the guarding of the frontier of Turkey-land..."*, *"...и уже целые столетия, как нам было поручено охранять границы с Турцией..."*. В данном примере Граф сообщает Джонатану Харкеру об огромном количестве времени, проведенного на войне, это факт во многом характеризует Графа как существо, живущее уже целые столетия. *"If it be so, then was he no common man; for in that time, and for centuries after, he was spoken of as the cleverest and the most cunning, as well as the bravest of the sons of the 'land beyond the forest'."*, *"Если это действительно так, то он был необыкновенным человеком, так как и в те времена и много времени спустя о нем шла слава, как о хитром и лукавом человеке из так называемого 'Залесья'"*. Данная цитата из романа характеризует Графа Дракулу как давно известного хитрого и

коварного существа, живущего уже довольно долгое время [11, С. 32, 237].

Мы исследовали такой фрейм как CHARACTER, обозначающий личное время персонажа в художественном произведении «Dracula». Несмотря на то, что Граф Дракула является отрицательным героем произведения, он не держит Джонатана Харкера насильно в своем замке: *"Not an hour shall you wait in my house against your will, though sad am I at your going, and that you so suddenly desire it"*, *"Пойдемте со мною, мой дорогой друг, я и часу не буду оставлять вас против вашей воли."* Для Графа Дракулы личное время его гостя является неприкосновенным. Роман «Dracula» повествует так же о личных отношениях между героями, например о дружбе, о времени, которое герои провели вместе: *"John, you have been my friend now many years..."*, *"Джон, ты мне друг уже много лет..."* [11, С. 52, 165].

Фрейм VALUE, как немаловажная часть концепта TIME, описывает такую характеристику времени как его ценность. Герои пытались нарушить планы Графа Дракулы, но для этого было мало времени: *"If so, time was precious; for, now that he had achieved a certain amount of distribution, he could, by choosing his own time, complete the task unobserved"*, *"Если так, то время дорого, так как теперь Граф может перевезти их так, что никто ничего не заметит"*. Время является очень значимым фактором в исследуемом романе. В следующем примере, герои, объединившись против Графа Дракулы, ценят время близких людей,

помогая при этом друг другу: "...not on my account, but because I know your time must be precious—I have written it out on the typewriter for you.", "...для меня это не важно, но ваше время, я знаю, очень ценно, – я могу дать вам мой дневник, переписанный для вас на пишущей машинке" [11, С. 182, 260].

Таким образом, проанализировав роман Брэма Стокера «Dracula», мы выяснили, что языковая репрезентация категорий пространства и времени содержит в себе описание нескольких важных параметров. Во-первых, характеристика хронотопа, нами был проанализирован хронотоп Замка и хронотоп Дороги. Хронотоп в романе «Dracula»

несет в себе сюжетообразующее значение, содержит в себе объект, пространство и время события. Во-вторых, нами был исследован концепт TIME. С использованием фреймового метода мы проанализировали фреймы, составляющие данный концепт, были выделены следующие слоты: VALUE, CHARACTER, HISTORY, DAILY DESCRIPTION, MOVEMENT в исследуемом романе «Dracula». Пространство и время в мистическом романе Брэма Стокера «Dracula» отличаются неразрывной связью, которую мы наблюдаем при характеристике хронотопа и концепта TIME.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Елизова, Т.К. Специфика научного концепта «время» в английском и русском языках [Текст] / Т.К. Елизова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2012. – С. 87-89.
2. Опарин, М.В. К вопросу о методике исследования концепта (на материале корпусно-ориентированного фреймового метода Конердинга-Фраас) [Текст] / М.В. Опарин // Вестник Хакасского государственного университета им. Н.Ф. Катанова. – Абакан : Хакасский государственный университет им. Н.Ф. Катанова, 2014. – С. 20-23.
3. Осовский, О.Е. Готическая традиция в англоязычной прозе: история и современность (обзор) [Текст] / О.Е. Осовский // Социальные и гуманитарные науки. Сер.7. Литературоведение. – М. : Отечественная и зарубежная литература, 1998. – С. 48-66.
4. Сергеева, Е.В. Концепт-универсалия и художественный концепт: проблема классификации [Текст] / Е.В. Сергеева // Сибирский филологический журнал. –2006. – № 1-2. – С. 63-69.
5. Троицкая, А.Л. Интертекстуальный хронотоп готического романа (на материале англоязычных произведений) [Текст] : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Троицкая Анастасия Леонидовна. – СПб., 2008. – 21 с.
6. Филистова, Н.Ю. Вербализация концепта Mystery в мистическом нарративе (на материале произведения Брэма Стокера «Dracula») [Текст] / Н.Ю. Филистова, Н.В. Кадоркина // Вестник Шадринского государственного педагогического университета. – 2019. – № 4. – С. 341-345.
7. Филистова, Н.Ю. Концептуальная семантика детективного нарратива (на материале текстов английских и русских рассказов) [Текст] / Н.Ю. Филистова // Иностранные языки сегодня – 2010: тенденции и перспективы в Российской образовании : материалы междунар. науч. конф. / отв. ред. В.М. Глушак. – Сургут : Сургут. гос. ун-т. ХМАО–Югры, 2010. – С. 46-47.
8. Филистова, Н.Ю. Лингвистическое исследование концепта «Crime» в английских детективных рассказах [Текст] / Н.Ю. Филистова // Язык и культура: лингвистические, переводческие и лингводидактические аспекты : материалы Междунар. науч.-практ. конф. – Сургут : Департамент образования и молодежной политики ХМАО–Югры, ГБОУ ВПО «СурГУ ХМАО–Югры», Ассоциация преподавателей английского языка Сургута и Сургутского район, 2012. – С. 95-100.
9. Филистова, Н.Ю. Лингвистические особенности категории художественного времени (на материале психологических рассказов М. Спарк) [Текст] / Н.Ю. Филистова // Филологические науки в МГИМО. – 2018. – Т. 3, № 15. – С. 132-137.
10. Филистова, Н.Ю. Цветосюжет в мистическом нарративе (на материале романа Брэма Стокера «Dracula») [Текст] / Н.Ю. Филистова, Н.В. Кадоркина // Нижневартовский филологический вестник. – Нижневартовск : Нижневартовский государственный университет, 2019. – С. 62-68.
11. Stoker, B. Dracula [Text] / B. Stoker. – London : Archibald Constable and Company (UK), 2017. – 370 p.

REFERENCES

1. Elizova T.K. Specifics of the scientific concept of "time" in English and Russian. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological sciences. Questions of theory and practice]. Tambov: Gramota, 2012, pp. 87-89.
2. Oparin M.V. K voprosu o metodike issledovaniya koncepta (na materiale korpusno-orientirovannogo frejmo-vogo metoda Koneringa-Fraas) [To the question of the concept research methodology (based on the case-oriented frame method of Konering-Fraas)]. *Vestnik Hakasskogo gosudarstvennogo universiteta im. N.F. Katanova* [Bulletin of Khakass State University named after N.F. Katanova]. Abakan: Hakasskij gosudarstvennyj universitet im. N.F. Katanova, 2014, pp. 20-23.
3. Osovskij O.E. Goticheskaja tradicija v anglojazyčnoj proze: istorija i sovremennost' (obzor) [Gothic tradition in English prose: history and modernity (review)]. *Social'nye i gumanitarnye nauki. Ser.7. Literaturovedenie* [Social and human sciences. Ser. 7. Literary studies]. Moscow: Otechestvennaja i zarubezhnaja literatura, 1998, pp. 48-66.
4. Sergeeva E.V. Koncept-universalija i hudozhestvennyj koncept: problema klassifikacii [Universal concept and artistic concept: classification problem]. *Sibirskij filologičeskij žurnal* [Siberian Philological Journal], 2006. no. 1-2, pp. 63-69.
5. Troickaja A.L. Intertekstual'nyj hronotop gotičeskogo romana (na materiale anglojazyčnyh proizvedenij). Diss. kand. filol. nauk [Intertextual chronotope of a Gothic novel (based on English-language works)]. Ph. D. (Philology) diss.]. Saint Petersburg, 2008. 21 p.
6. Filistova N.Ju., Kadorkina N.V. Verbalizacija koncepta Mystery v mističeskom narrative (na materiale proizvedenija Brjema Stokera «Dracula») [Verbalization of the Mystery Concept in a Mystical Narrative (based on Bram Stoker's Dracula)].

Vestnik Shadrinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta [Journal of Shadrinsk State Pedagogical University], 2019, no. 4, pp. 341-345.

7. Filistova N.Ju. Konceptual'naja semantika detektivnogo narrativa (na materiale tekstov anglijskih i russkih rasskazov) [The conceptual semantics of detective narrative (based on the texts of English and Russian stories)]. Glushak V.M. (ed.) *Inostranye jazyki segodnja – 2010: tendencii i perspektivy v Rossijskom obrazovanii: materialy mezhdunar. nauch. konf. [Foreign Languages Today - 2010: Tendencies and Prospects in Russian Education]*. Surgut: Surgut. gos. un-t. HMAO–Jugry, 2010, pp. 46-47.
8. Filistova N.Ju. Lingvisticheskoe issledovanie koncepta «Crime» v anglijskih detektivnyh rasskazah [Linguistic study of the concept of "Crime" in English detective stories]. *Jazyk i kul'tura: lingvisticheskie, perevodcheskie i lingvodidakticheskie aspekty: materialy Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. [Language and culture: linguistic, translation and linguodidactic aspects]*. Surgut: Departament obrazovanija i molodezhnoj politiki HMAO-Jugry, GBOU VPO «SurGU HMAO-Jugry», Associacija prepodavatelej anglijskogo jazyka Surguta i Surgutskogo rajon, 2012, pp. 95-100.
9. Filistova N.Ju. Lingvisticheskie osobennosti kategorii hudozhestvennogo vremeni (na materiale psihologicheskikh rasskazov M. Spark) [Linguistic features of the category of artistic time (based on the material of psychological stories by M. Spark)]. *Filologicheskie nauki v MGIMO [Philology at Moscow State Institute of International Relations]*, 2018, vol. 3, no. 15, pp. 132-137.
10. Filistova N.Ju., Kadorkina N.V. Cvetosjuzhet v misticheskom narrative (na materile romana Brjema Stokera «Dracula») [Color plot in a mystical narrative (on the material of Bram Stoker's novel "Dracula")]. *Nizhnevartovskij filologicheskij vestnik [Nizhnevartovsk Philological Bulletin]*. Nizhnevartovsk: Nizhnevartovskij gosudarstvennyj universitet, 2019, pp. 62-68.
11. Stoker B. *Dracula*. London: Archibald Constable and Company (UK), 2017. 370 p.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Н.Ю. Филистова, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и переводоведения, БУ ВО ХМАО-Юры «Сургутский государственный университет», г. Сургут, Россия, e-mail: nataliafilistova@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3342-905X.

Н.В. Кадоркина, магистрант 1 курса, направление 45.04.02 - лингвистика, лингводидактика и межкультурная коммуникация, БУ ВО ХМАО-Юры «Сургутский государственный университет», г. Сургут, Россия, e-mail: kadorkina5@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-0581-7135.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

N.Yu. Filistova, Ph. D. in Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Linguistics and Translation Studie, Surgut State University, Surgut, Russia, e-mail: nataliafilistova@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3342-905X.

N.V. Kadorkina, 1st year undergraduate, direction 45.04.02-Linguistics, Linguodidactics and Intercultural Communication, Surgut State University, Surgut, Russia, e-mail: kadorkina5@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-0581-7135.